

| Chambre des Représentants |                           | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| Session de 1929-1930      | N° 300                    |                                   | Zittingsjaar 1929-1930 |
|                           | SÉANCE<br>du 13 juin 1930 | VERGADERING<br>van 13 Juni 1930   |                        |

**PROJET DE LOI**  
modifiant certaines dispositions  
des lois d'organisation judiciaire.

PROJET TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

**ARTICLE PREMIER.**

Le personnel du tribunal de première instance d'Anvers est augmenté d'un substitut du procureur du Roi. Le personnel du tribunal de première instance de Charleroi est augmenté d'un substitut du Procureur du Roi. Le personnel du tribunal de première instance de Tongres est augmenté d'un juge et d'un substitut du procureur du Roi. Le personnel du tribunal de première instance de Verviers est augmenté d'un juge. Le personnel du tribunal de première instance de Hasselt est augmenté d'un substitut du Procureur du Roi.

**ART. 2.**

Par dérogation à la loi du 20 juillet 1926 de surséance à certaines nominations judiciaires, le Roi peut, après avoir pris l'avis du Premier Président de la Cour et du Procureur Général, nommer dans les tribunaux de première instance aux places de Vice-Président existantes à la date du dépôt du projet de loi relatif à la réduction du personnel des Cours et tribunaux.

**ART. 3.**

Par modification à la loi du 30 juillet 1928, relative à la rétribution des membres de l'ordre judiciaire, les tribunaux de commerce de troisième classe sont assimilés aux tribunaux de commerce de deuxième classe.

(1) Voir :

*Documents du Sénat :*

Projet de loi n° 146.

Rapport n° 166.

Amendements n° 156.

*Annales du Sénat :*

Séance du 12 juin 1930.

**WETSONTWERP**  
tot wijziging van sommige bepalingen  
van de wetten op de rechterlijke inrichting.

ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (1).

**EERSTE ARTIKEL.**

Het personeel van de rechtbank van eersten aanleg te Antwerpen wordt met een substituut-procureur des Konings vermeerderd. Het personeel van de rechtbank van eersten aanleg te Charleroi wordt met een substituut-procureur des Konings vermeerderd. Het personeel van de rechtbank van eersten aanleg te Tongeren wordt met een rechter en een substituut-procureur des Konings vermeerderd. Het personeel van de rechtbank van eersten aanleg te Verviers wordt met een rechter vermeerderd. Het personeel van de rechtbank van eersten aanleg te Hasselt wordt met een substituut-procureur des Konings vermeerderd.

**ART. 2.**

Bij afwijking van de wet van 20 Juli 1926 tot schorsing van sommige benoemingen tot rechter, kan de Koning, na het advies te hebben ingewonnen van den Eersten Voorzitter van het Hof en van den Procureur Generaal, in de rechtbanken van eersten aanleg benoemen tot de plaatsen van onder-voorzitter bestaande op den datum van de indiening van het wetsontwerp op de vermindering van het personeel van hoven en rechtbanken.

**ART. 3.**

Bij wijziging van de wet van 30 Juli 1928, betreffende het bezoldigen van de leden van de rechterlijke orde, worden de rechtbanken van koophandel derde klasse gelijkgesteld met de rechtbanken van koophandel tweede klasse.

(1) Zie :

*Documenten van den Senaat :*

Wetsontwerp n° 146.

Verslag n° 166.

Amendementen n° 156.

*Handelingen van den Senaat :*

Vergadering van 12 Juni 1930.

## ART. 4.

L'alinéa premier de l'article 11 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance est modifié comme suit :

« Le Roi désigne au sein de chaque tribunal de première instance, un magistrat qui, avec l'assistance du Ministère public, est chargé du jugement des mineurs d'après les distinctions établies ci-après. Ce magistrat prend le nom de juge des enfants.

» Il est nommé pour un terme de trois ans. Son mandat est renouvelable.

» Dans les tribunaux de première classe, après quinze ans, il peut être nommé à titre définitif. »

## ART. 5.

Par modification à la loi du 30 juillet 1928, relative à la rétribution des membres de l'ordre judiciaire, le supplément de traitement alloué aux juges des enfants des tribunaux de première classe nommés à titre définitif est porté à 16,000 francs.

## ART. 6.

Par dérogation à la loi du 20 juillet 1926 de surséance à certaines nominations judiciaires, complétée par la loi du 12 avril 1927 et prorogée par celle du 18 août 1928, le Roi peut nommer à la deuxième place de greffier près la Cour de Cassation.

Bruxelles, le 12 juin 1930.

*Le Président du Sénat,*

*Les Secrétaires,*

## ART. 4.

De eerste alinea van artikel 11 van de wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming wordt gewijzigd als volgt :

« De Koning wijst onder de leden van iedere rechtbank van eersten aanleg, een magistraat aan, die, bijgestaan door het openbaar ministerie, in opdracht heeft recht te spreken over de minderjarigen naar het hierna bepaalde onderscheid. Deze magistraat draagt den naam van kinder-rechter.

» Hij wordt benoemd voor een termijn van drie jaren. Zijn mandaat is vatbaar voor vernieuwing.

» In de rechtbanken eerste klasse kan hij, na vijftien jaar, vast aangesteld worden. »

## ART. 5.

Bij wijziging van de wet van 30 Juli 1928, betreffende het bezoldigen van de leden van de rechterlijke orde, wordt de bijwedde, toegekend aan de kinderrechters met vaste aanstelling in de rechtbanken eerste klasse, tot 16,000 frank opgevoerd.

## ART. 6.

Bij afwijking van de wet van 20 Juli 1926 tot schorsing van sommige benoemingen tot rechter, aangevuld door de wet van 12 April 1927 en verlengd bij die van 18 Augustus 1928, kan de Koning tot de tweede plaats van griffier bij het Hof van Verbreking benoemen.

Brussel, den 12 Juni 1930.

*De Voorzitter van den Senaat,*

*De Secretarissen,*

H. LAFONTAINE.

DUBOST.

A. LIGY.